

\*D

- 167 ine weiz, wer si des bæte,  
juncvrouwen **mit** rîcher wæte  
**unt** an lîbes varwe minneclîch,  
die kômen zûhte site gelîch.  
5 si **truogen** unt strichen schiere  
von im sîn amesiere  
Mit blanken, linden henden.  
**jâne** dorft in niht ellenden,  
der dô **was witze** ein wise.  
10 sus dolt er vreude unt eise.  
tumpheit er wênic **gein in** engalt.  
**juncvrouwen** kiusche unde balt  
in alsus **kunrierten**.  
**swâ** von **si parlierten**,  
15 dâ kunder wol geswîgen zuo.  
**ez** dorft in dunken niht ze vruo,  
**wan** von in schein der ander tac.  
der glast alsus in strîte lac,  
sîn varwe **laschte** beidiu lieht.  
20 des was sîn lîp **versûmet** nieht.  
Man bôt ein badelachen dar,  
des nam er **vil** kleine war.  
sus kunder sich **bî** vrouwen schemen;  
vor in **wolt** ers niht umbe nemen.  
25 juncvrouwen muosen gên,  
**sine torsten dâ niht langer** stên.  
**ich wæne**, **si** gerne heten gesehen,  
ob im dort unde iht wære geschehen.  
wîpheit vert mit triuwen,  
30 si kan vriwendes kumber riwen.

D

7 *Initiale D* 21 *Majuskel D*

24 wolt] volt D

\*m

- ine weiz, wer si des bæte,  
juncvrouwen **in** rîcher wæte  
**und** an lîbes varwe minneclîch,  
die kômen zûhte site gelîch.  
5 si **twuogen** und strichen schiere  
von ime sîn amesiere  
mit blanken, linden henden.  
**jô** endorfte in niht ellenden,  
der dô **was witze** ein wise.  
10 sus dolt er vröude und eise.  
tumpheit er wênic **gegen in** engalt.  
**juncvrouwen** kiusch und balt  
in alsus **kunrierten**.  
**wâ** von **si parlierten**,  
15 dâ kunde er wol geswîgen zuo.  
**ez** endorft in dunken niht ze vruo,  
**wanne** von in schein der ander tac.  
der glast alsus in strîte lac,  
sîn varwe **laste** beidiu lieht.  
20 des was sîn lîp **versweinet** niht.  
man bôt ein badelachen dar,  
des nam er **harte** kleine war.  
sus kunde er sich **bî** vrouwen schemen;  
vor in wolt ers niht umbe nemen.  
25 **die** juncvrouwen muosten gân,  
**si getorsten dâ niht langer** stân.  
**ich wæne**, **si** gerne heten gesehen,  
ob im dort unde iht wære geschehen.  
wîpheit vert mit triuwen,  
30 si kan **wol** vriundes kumber riuwen.

m n o Fr69

1 ine] Me m 2 wæte] wetu o 4 kômen] kûnnen n · site gelîch] sitteclîch n o 6 amesiere] amasor o 8 jô endorfte] Ja endarff o 9 wise] wise m 10 dolt] dulte n o 11 gegen in] om. n o 13 kunrierten] kunrieten n kunreten o 14 parlierten] parlierten m parlierten n parlierten o 16 endorft] durfft n (o) 19 varwe laste] varwe was vnd laste m farwe leschet n o 20 des] Das o · versweinet] verswinet m versmemet o 22 des] Das o · nam] [man]: nam o · er] om. Fr69 · harte] herte m · kleine] klein v Fr69 23 bî] vor n Fr69 25 die] Der o · muosten] musten n o 26 getorsten] gestortten m · dâ] do m n o · langer stân] langer beitten ston m 27 gerne heten] hetten gern Fr69 28 dort unde iht] icht vnd dort n o dort vnder [ich]: icht Fr69 · geschehen] beschehen n o (Fr69) 29 wîpheit] Jwîpheit o 30 kan] kande n · vriundes] frûdes n

\*G

- Ine weiz, wer si des bæte,  
juncvrouwen **in** rîcher wæte,  
an lîbes varwe minniclich,  
die kômen zûhte site gelich.
- 5 si **twuogen** unde strichen schier  
von im sîn amesier  
mit **ir** blanken, linden henden.  
**jâne** dorfte in niht ellenden,  
der dâ **was witze** ein weise.
- 10 sus dolt er vrôude unde eise.  
tumpheit er wênic **gein in** engalt.  
**juncvrouwen** kiusche unde balt  
in alsus **kunrierten**.  
**swâ** von **si parlierten**,
- 15 dâ kunder wol geswîgen zuo.  
**jân** dorfte in dunken niht ze vruo,  
**wan** von in schein *der* ander tac.  
der glast alsus in strîte lac,  
sîn varwe **laschte** beidiu lieht.
- 20 des was sîn lîp **versûmet** niht.  
man bôt ein badelachen dar,  
des nam er **vil** kleine war.  
sus kunder *sich* **bî** vrouwen schemen;  
vor in wolt erz niht umbe nemen.
- 25 **die** juncvrouwen muosen gên,  
**si getorsten dâ niht lenger stên**,  
**die, wæne ich**, gerne heten gesehen,  
obe im dort unden iht wære geschehen.  
wîpheit vert mit triwen,
- 30 si kan vriundes kumber riwen.

G I O L M Q R Z Fr17

**1** *Initiale* G **Q 5** *Initiale* O R Z Fr17 **11** *Initiale* I L **15** *Initiale* M **29** *Initiale* I

**1** Ine] Jch O R · wer] wær O **2** in] mit R · rîcher] rechter Q **3** an] andes I Vnde O Vnde an M (Q) (R) (Z) (Fr17) · varwe] frawe Q · minniclich] wunenlich R **4** kômen] konigin Q · zûhte] mit zvhten O · site gelich] sitechlich O (L) (M) **5** si] ÷i O Die L ÷i *nachträglich korrigiert zu:* Si Fr17 · twuogen] twungen O (M) (Q) **7** ir] *om.* O L M Q R Z **8** jâne dorfte in] in endorfte I Ja dorf in O Jo dorfte in L Jone durfften yn M Jne bedorfftt R **9** dâ] do Q · witze ein] witze vnd L eyn M **10** unde] *om.* L **11** Tumpheit ein [weni\*]: wenic er engalt Z · tumpheit] tupheit G · er wênic] er O Q er niht L (M) · in] in niht O (Q) im R **13** in] Jr Z · kunrierten] kûntirten Q rierten Z **14** swâ] Wa L Q R · parlierten] parlieten Z **15** dâ] Do Q R · geswîgen] schwigen R **16** jân dorfte] Ez endorfte L Jn dorffte R · in] *om.* M R Z **17** wan von] von I Wa von O Vor L · in] im I L Q (R) (Fr17) · der] ein G **18** glast] [glast]: gast O · alsus] sust R **19** varwe laschte] frawe erlaschte Q · lieht] lýcht L (M) (Q) **20** des] Des en M (Q) · versûmet] versvnnen Z **21** ein] im I L (R) im ein Fr17 **23** sich] si G · bî] vor I L **24** wolt erz niht] erz niht wolde I **26** si] sin I (M) (Fr17) Dy Q · dâ] do O Q **27** die wæne ich] Jch wene si O (L) (Z) **28** unden] vnder O (M) vnd hy Q **29** vert] ver Z

\*T

- Ine weiz, wer si des bæte,  
juncvrouwen **in** rîcher wæte  
**unde** an lîbes varwe minneclîch,  
die kâmen zûhte site glîch.
- 5 si **twuogen** unde strichen schiere  
von im sîn amesiere  
mit blanken, linden henden.  
**jône** dorftin niht ellenden,  
der dâ **witze was** ein weise.
- 10 sus dolter vrôude unde eise.  
tumpheit er wênic **dâ** engalt.  
**ein juncvrouwe, beidiu** kiusche unde balt,  
in alsus **condewierte**,  
**dâ** von **er sich parelierte**.
- 15 dâ kunder wol geswîgen zuo.  
**jâne** dorftez in dunken niht ze vruo,  
**daz** von in schein der ander tac.  
der glast alsus in strîte lac,  
sîn varwe **gelaste** beidiu lieht.
- 20 des was sîn lîp **versûmet** nieht.  
Man bôt ein badelachen dar,  
des nam er **vil** kleine war.  
Sus kunder *sich* **vor** vrouwen schemen;  
vor in wolterz niht umbe nemen.
- 25 **Die** juncvrouwen muosen gân,  
**die liez er lenger dâ niht stân**.  
**Ich wæne, si** gerne heten gesehen,  
ob im dort unden iht wære geschehen.  
wîpheit vert mit triuwen,
- 30 si kan vriundes kumber riuwen.

T U V W

**1** *Majuskel* T **21** *Initiale* T U V W **23** *Majuskel* T **25** *Majuskel* T **27** *Majuskel* T

**1** Ine weiz] Jnenweiz V **4** zûhte site glîch] zûhte sitten glîch V mit zucht sittigleich W **5** twuogen] trugen W **8** jône dorftin] Jagen dorftin U ia endorft V Yoch endorffte W **9** dâ] do U W · witze] witzten V **11** dâ] gein im U (W) gegen in V **12** ein juncvrouwe] Iunckfrawen W · beidiu] *om.* U V W **13** condewierte] kunrierte U [kvnrierten]: kvnrierte V kunduierten W **14** [d\* \*n]: Swa von sý parlierte V · Do von sy sich parierten W · parelierte] Parlierte T (U) **15** dâ] Do U W · geswîgen] geswigen U **16** jâne dorftez in] Jagen dorfte sin U Ia es endorffte sy W **17** daz] [\*]: Wan V · in] im U V W **18** glast] gelust W **19** gelaste] laschte U (V) (W) **20** versûmet] versinnet W **24** wolterz] wolt er W **26** lenger dâ niht] langer do niht V nit lenger do W **27** gerne heten] hetten gerne V **28** unden] niden V